

А меня страшно задолбало использование английских слов в русском языке. Вы не подумайте, это я не про слова «компьютер» или «футбол». Задолбало меня заимствование или выдумывание английских слов, которые на языке оригинала даже не используются в этом значении.

Например, «чайлдфри» или «чайлдхейтер». Да, если сложить эти два слова и сказать их англичанину или американцу, то они, конечно, поймут, что вы имеете в виду. Но ни в одной англоязычной стране эти слова не используются в том же значении, в каком они используются в России, а именно — для обозначения какого-то политического движения или группы людей. За всю мою долгую историю работы в разных западных странах я ни разу не слышала, чтобы кто-то описывал человека как «child free». Скажут просто, что у него нет детей или он их не хочет. А уж «child hater» я не слышала просто никогда. Зато на русском эти слова крайне популярны.

В одной из историй на этом сайте вдруг увидела слово «догхантер». Что это такое? Ну не говорят так носители языка! Можете даже погуглить «dog hunters». Самое ближайшее, что выдаст вам растерянный Гугл, — это фраза «hunting dog», охотничья собака. Ну не используется эта фраза в этом значении. И зачем нужно лепить два английских слова в одно, на манер немецкого?

Так и живём. Английский laptop почему-то называется ноутбуком, хотя в английском это слово обозначает блокнот для записей. Копировальные машины называем ксероксами, хоть это совсем и не прибор, а название фирмы. Причём читается это название как «зи-рокс», а откуда и как получился «ксерокс» — совершенно неясно.

В общем, непонятно мне это выдумывание иностранных слов. А потом мы едем за границу и требуем в магазине электроники notebook и пугаем иностранцев странным словосочетанием dog hunters. И возмущаемся, (голосом Задорнова) какие же они тупые.

[Read Full Article](#)